



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры



Охрана подводного
культурного наследия

4 MSP

UCH/13/4.MSP/220/3 REV.

7 февраля 2013 г.

Оригинал: английский

Рассылается по списку

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ**

Конвенция об охране подводного культурного наследия

СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

**Четвертая сессия
Париж, Штаб-квартира ЮНЕСКО, зал IV
28-29 мая 2013 г.**

Настоящий документ содержит проект краткого отчета третьей сессии Совещания государств – участников Конвенции об охране подводного культурного наследия (Париж, Штаб-квартира ЮНЕСКО, 13-14 апреля 2011 г.). Государства-участники могут представить свои замечания электронной почтой по адресу u.guerin@unesco.org и/или в письменном виде в Секретариат Конвенции не позднее даты открытия четвертой сессии Совещания.

**Пункт 3 предварительной повестки дня:
Утверждение краткого отчета
третьей сессии Совещания государств-участников**

Требуемое решение: пункт 2

1. Третья сессия Совещания государств – участников Конвенции об охране подводного культурного наследия состоялась в Штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже 13-14 апреля 2011 г.

2. Согласно статье 26.4 Правил процедуры Совещания Секретариат подготавливает краткий отчет каждой сессии Совещания для его утверждения при открытии следующей сессии.
3. Совещание государств-участников на своей четвертой сессии, возможно, пожелает рассмотреть содержащийся в Приложении краткий отчет, подготовленный Секретариатом, и принять следующую резолюцию:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ 4/MSP 4

Совещание государств-участников на своей четвертой сессии,

1. рассматривает проект краткого отчета третьей сессии Совещания государств – участников Конвенции об охране подводного культурного наследия, содержащийся в приложении к документу UCH/13/4.MSP/220/3,
2. принимает этот отчет в том виде, в котором он содержится в вышеуказанном документе.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Краткий отчет третьей сессии Совещания государств – участников Конвенции об охране подводного культурного наследия

Третья сессия Совещания государств-участников (далее именуемого «Совещание») Конвенции об охране подводного культурного наследия (далее именуемой «Конвенция») состоялась в Штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже 13-14 апреля 2011 г. В совещании приняли участие представители 26 государств – участников Конвенции включая Е.П. г-на Ясена Месича, министра культуры Хорватии, наблюдателей от 41 государства, не являющихся участниками Конвенции, представителей Межправительственной океанографической комиссии ЮНЕСКО, а также 10 неправительственных организаций. Секретариатское обслуживание обеспечивала ЮНЕСКО. Список участников можно получить, обратившись в Секретариат.

I. Церемония открытия третьей сессии Совещания государств-участников

Сессия открылась в среду, 13 апреля 2011 г., в 10.00 выступлением г-жи **Ирины Боковой, Генерального директора ЮНЕСКО**. В своем выступлении она приветствовала участников Совещания и напонила им об особом значении этой сессии, так как 2 ноября 2011 г. будет отмечаться десятая годовщина со времени принятия Конвенции. Г-жа Бокова поздравила бывшего Председателя Совещания Е.П. г-на Ясена Месича, Хорватия, в связи с его недавним назначением министром культуры. Она подчеркнула, что сохранение всемирного культурного наследия, в том числе подводного, всегда было одной из главных приоритетных задач ЮНЕСКО. Она обратила внимание на большое число мероприятий, организованных ЮНЕСКО в целях содействия Конвенции и ее претворения в жизнь, включая многочисленные мероприятия по подготовке, а также региональные совещания. Вместе с тем она подчеркнула необходимость осуществления во всем мире еще более широких действий с целью обеспечения охраны находящихся под водой археологических объектов. Она обратилась ко всем государствам с призывом ускорить как ратификацию ими Конвенции, так и ее осуществление, а также приложить еще более активные усилия в области создания потенциала, проведения научных исследований и создания музеев. В заключение своего выступления г-жа Бокова выразила уверенность в достижении задач, стоящих перед Совещанием, и пожелала его участникам успехов.

Затем слово взял **Его Превосходительство г-н Ясен Месич**, министр культуры Республики Хорватия, в качестве бывшего Председателя Совещания и члена Консультативного научно-технического органа. Выступая в качестве активного специалиста по подводной археологии и одновременно министра культуры, он заявил, что гордится богатым подводным наследием своей страны, и дал высокую оценку этическим принципам и научным руководящим принципам Конвенции, а также высоко отозвался о достижениях государств-участников за время, прошедшее после принятия Конвенции. Он особо остановился на необходимости усиления наглядности наследия среди общественности, с тем чтобы привлечь ее внимание к этим проблемам и сохранить подводное наследие в качестве достояния будущих поколений людей. Он подчеркнул, что речь идет о сохранении наследия для будущих поколений, а не для архивов. Он также обратился с призывом расширить международное сотрудничество в области научных исследований. Наконец, он предложил участникам Совещания принять участие в четвертой Международной конференции по подводной археологии (МКПА IV), которая состоится в Задаре, Хорватия, в сентябре 2011 г. в помещениях первого Центра подводной археологии под эгидой ЮНЕСКО. В заключение он призвал всех участников усилить деятельность по достижению целей Конвенции.

II. Выборы Председателя, заместителей Председателя и докладчика Совещания

(Пункт 1 повестки дня, документ UCH/11/3.MSP/220/1)

Представитель Генерального директора г-н Кристиан Манхарт выступил по пункту 1 повестки дня – **выборы Президиума**. В этой связи он сделал разъяснение о том, что в связи с возможной нехваткой времени на дискуссию, **докладчик** не будет представлять никакого устного доклада. Однако докладчик должен будет удостовериться в том, что фигурирующие в отчете решения действительно соответствуют тому, что было фактически решено Совещанием государств-участников.

Португалия предложила избрать **Председателем Совещания** проф. Туллио Сковацци (Италия). Гренада, Камбоджа, Ливан и Словения были выбраны в качестве **заместителей Председателя**, а г-н Кизани Манда Кизаби (Демократическая Республика Конго) был выбран **докладчиком**. Затем путем аккламации были выбраны члены Президиума, как это видно из **резолуции 1/MSP 3**.

Вновь избранный **Председатель** поблагодарил делегатов за оказанное доверие. Затем он напомнил им, что в соответствии со статьей 27 Конвенции государствами-участниками могут считаться только те государства, которые ратифицировали Конвенцию по крайней мере за три месяца до начала Совещания, то есть до 13 января 2011 г. Это положение, к сожалению, не распространяется на Намибию, которая сдала на хранение свою ратификационную грамоту 9 марта 2011 г. Он, тем не менее, тепло приветствовал участие Намибии в работе Совещания государств-участников.

III. Допуск наблюдателей на третью сессию Совещания государств-участников

(Пункт 2 повестки дня, документ UCH/11/3.MSP/220/2)

Председатель затем обратил внимание участников на статью 2.2 Правил процедуры Совещания, проинформировав их о том, что не предусмотрено никакого отдельного процесса аккредитации для МНО и НПО, если они были приглашены Генеральным директором. После этого он зачитал список организаций, присутствующих в качестве приглашенных наблюдателей, которые были затем единогласно допущены к участию в сессии в соответствии с **резолуцией 2/MSP 3**.

IV. Утверждение повестки дня третьей сессии Совещания государств-участников

(Пункт 3 повестки дня, документ UCH/11/3.MSP/220/3)

Затем Председатель попросил г-жу Ульрике Геран, секретаря Конвенции, представить предварительную повестку дня, а также список рабочих документов. По просьбе Гренады, Мексики и Сент-Люсии повестка дня была дополнена новым **пунктом 5**, касающимся доклада о работе Секретариата. Было также принято решение о том, что аналогичный доклад должен являться составной частью повестки дня всех будущих очередных сессий Совещания государств-участников. Повестка дня с поправками была единогласно утверждена **резолуцией 3/MSP 3**.

V. Утверждение краткого отчета о работе второй очередной сессии Совещания государств-участников

(Пункт 4 повестки дня, документ UCH/11/3.MSP/220/4)

Председатель предложил утвердить проект краткого отчета о работе второй очередной сессии Совещания, состоявшейся 1-2 декабря 2009 г. Указанный отчет (содержащийся в документе UCH/11/3.MSP/220/4) был предоставлен в распоряжение участников Совещания одновременно. На момент открытия третьей сессии не было получено никаких замечаний.

Греция в качестве наблюдателя предложила внести некоторые изменения в отношении того, как в отчете изложены некоторые выступления представителей Греции в ходе второй сессии. Эта просьба была принята участниками Совещания. С указанной выше поправкой краткий отчет, подготовленный Секретариатом, был утвержден **резолюцией 4/MSP 3**.

VI. Доклад Секретариата о его оперативной деятельности

(Новый пункт 5 повестки дня, документ UCH/11/3.MSP/220/Inf.7)

Затем Председатель предложил Секретариату представить доклад об оперативной деятельности за время, прошедшее после последней сессии Совещания, и изложить его планы на будущее. Секретариат, соответственно, представил документ UCH/11/3.MSP/220/Inf.7, показывающий его деятельность по поощрению ратификации и осуществлению Конвенции путем принятия национального законодательства, представления широкого списка учебных курсов в целях создания потенциала, а также инструментов, нацеленных на привлечение внимания (например, проведенных выставок, создания нового веб-сайта и новой программы для детей). Секретариат также проинформировал участников Совещания о готовящихся им новых или запланированных публикациях, среди которых было упомянуто научное Руководство, касающееся Приложения к Конвенции, публикации о сохранении подводного культурного наследия, книги о подводном наследии Океании, а также книга о представлении подводного наследия *in situ*. Было также упомянуто о подготовке доклада о положении дел с подводными археологическими объектами.

Председатель предоставил слово делегациям для вопросов и замечаний.

Гренада, Куба, Мексика, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия и Эквадор поздравили Секретариат и **выразили ему признательность** за проделанную работу, в частности в связи с проведением учебных курсов, инициативами по привлечению внимания и мероприятиями, которые имели целью содействовать ратификации Конвенции государствами – членами ЮНЕСКО. В ответ на поступившую просьбу Секретариат подчеркнул, что большинство мероприятий оказалось возможным осуществить только в результате финансовой и логистической поддержки со стороны партнеров, обратив внимание на то, что в ином случае очень **незначительные бюджетные и кадровые ресурсы, предусмотренные для Конвенции**, не позволили бы этого сделать. Делегаты выступили за то, чтобы в качестве центрального направления работы Секретариата продолжалось оказание содействия ратификации Конвенции и укрепление потенциала.

В отношении **увеличения числа ратификаций**, а также обеспечения более эффективного осуществления Конвенции, Испания, Мексика, Тунис и Эквадор подчеркнули, что необходимо улучшить координацию деятельности по созданию и укреплению потенциала. Они также обратили внимание на необходимость гармонизации национальных законодательных актов. Испания подчеркнула значение проведения региональных совещаний с целью поощрения ратификаций. Италия подтвердила свою приверженность делу осуществления Конвенции и проинформировала участников Совещания в отношении проекта «Археомар», который представляет собой национальный регистр подводного культурного наследия, размещенный в Интернете.

Южная Африка, выступая в качестве наблюдателя, проинформировала участников Совещания о том, что власти этой страны занимаются подготовкой к ратификации Конвенции и представила программу подготовки, которая осуществляется в сотрудничестве с Нидерландским Центром по вопросам международного наследия (CIE). Алжир, выступая в качестве наблюдателя, также проинформировал участников Совещания о предстоящей ратификации этой страной Конвенции.

Гренада, Куба, Мексика, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия и Эквадор попросили представить более подробную информацию в отношении подготовки предлагаемого **Доклада по подводным археологическим объектам**, в частности, они выразили определенную озабоченность в отношении конфиденциальности информации о такого рода объектах, источниках информации, языков, на которых будет готовиться этот доклад, и его финанси-

вания. Мексика заявила об определенных оговорках в отношении целей такого доклада и подчеркнула роль национальных компетентных властей, в то время как Эквадор и Сент-Люсия заявили об интересе к аналогичному проекту, хотя они и испытывают определенную неуверенность как в отношении его формы, так и содержания. В ответе Секретариата участникам Совещания было сообщено, что цель указанного доклада заключается в предоставлении эмпирической основы для разработки политики в области подводной археологии. Он призван проиллюстрировать необходимость обеспечения более эффективной защиты подводного наследия путем проведения общего обзора ситуации в данной области помимо анализа фактических данных и, тем самым, дать толчок еще более широкой ратификации Конвенции. Кроме того, такой доклад мог бы помочь документировать известный объем информации о подводном культурном наследии, предпринимаемых действиях, развитии профессии подводного археолога, институтах, создании потенциала и финансовых капиталовложениях в эту область. Этот доклад должен также дать представление о масштабах угрозы, нависшей над подводными объектами, наряду с указанием на возможные пути решения этой проблемы. Кроме того, этот доклад мог бы помочь государствам, не являющимся участниками Конвенции, которые запрашивают данные и информацию в отношении существующих угроз подводному культурному наследию, обосновать свою аргументацию в пользу ратификации Конвенции. Секретариат проинформировал о том, что просьба о помощи в подготовке такого доклада была направлена через постоянные представительства при ЮНЕСКО известным ученым, пользующимся международным авторитетом. Секретариат подчеркнул, что будут самым серьезным образом учтены соображения, касающиеся обеспечения безопасности наследия, что никогда не запрашивались и не публиковались точные географические координаты каких-либо объектов, и что не предполагается составление каких-либо карт. Секретариат также подчеркнул, что ничего не будет опубликовано без предварительного согласия – в том числе в письменном виде – компетентных национальных органов. По практическим причинам представленная информация в настоящее время могла обрабатываться лишь на рабочих языках Секретариата. По предложению Сент-Люсии обсуждение данного вопроса было приостановлено до следующего заседания, с тем чтобы можно было подготовить проект резолюции на основе консенсуса.

Обсуждение данного вопроса было возобновлено на следующий день, когда Мексика и Сент-Люсия представили разработанный ими проект резолюции, заявив, что, с их точки зрения, подготовка доклада по подводным археологическим объектам является преждевременной. В резолюции также содержится положение о том, чтобы Консультативный орган рассмотрел соответствующее положение Руководства о правилах, касающихся мероприятий, связанных с подводным культурным наследием, до его окончательной публикации, запрограммированной в связи с 10-й годовщиной Конвенции. В проекте резолюции содержалась также просьба к Секретариату сосредоточить свою деятельность в ходе предстоящего двухлетнего периода на укреплении потенциала и разъяснительной работе во всех регионах и на всех правительственных уровнях, а также на содействии ратификации Конвенции. Секретариату было также предложено представить доклад о проведенной им деятельности на следующей сессии Совещания государств-участников. Этот проект был принят в качестве **резолюции 5/MSP 3**.

VII. Рассмотрение доклада и рекомендаций Консультативного научно-технического органа

(Пункт 6 повестки дня, документ UCH/11/3.MSP/220/5)

Председатель информировал участников Совещания о том, что первое совещание Консультативного научно-технического органа (далее именуемого **«Консультативный орган»**) состоялось в Картахене (Испания) 14-15 июня 2010 г. На указанном Совещании Консультативный орган принял шесть резолюций и рекомендаций, а седьмая была принята путем обмена через электронные средства информации, как об этом говорится в докладе Консультативного органа (документ UCH/11/3.MSP/220/5).

По предложению Председателя были рассмотрены рекомендации Консультативного органа. Мексика, поблагодарив правительство Испании за организацию первого совещания Кон-

сультативного органа на территории этой страны, предложила рассмотреть распространенный текст пересмотренной резолюции, с тем чтобы отразить суть обсуждений, состоявшихся в Консультативном органе, и разъяснить вопрос о предполагаемом наделении обязанностями Консультативного органа или Секретариата. В тексте этого проекта резолюции предлагалось: (1) призвать государства-участников гармонизировать их национальные законодательства; (2) Секретариату – собирать и распространять материалы, касающиеся проектов по привлечению внимания общественности и оказанию содействия в укреплении потенциала; (3) Консультативному органу – разработать проект Руководящих принципов по составлению национальных перечней; (4) принять предложенные этические нормы для дайверов; а также (5) поощрять сотрудничество с Межправительственной океанографической комиссией (МОК) и национальными гидрографическими и океанографическими службами. В нем также предлагалось Генеральному директору предусмотреть средства в рамках программы и бюджета, которые позволили бы Секретариату Конвенции выполнять свою работу. По предложению Председателя в тексте проекта резолюции было сохранено упоминание о духе сотрудничества. Исламская Республика Иран, Испания, Сент-Люсия и Эквадор поддержали текст проекта резолюции с поправками. Сент-Люсия, тем не менее, обратила внимание на различия между пересмотренным текстом и первоначальной рекомендацией Консультативного органа относительно мер, подлежащих принятию государствами-участниками с целью обеспечения того, чтобы их граждане и суда, плавающие под их флагом, не занимались какой-либо деятельностью, направленной на подводное культурное наследие, которая не соответствовала бы духу Конвенции.

Учитывая недостаточный объем финансирования, было решено, что в настоящее время пока нет условий для проведения научного исследования в отношении наиболее значимых факторов, негативным образом влияющих на обеспечение сохранения подводного культурного наследия и выявления мер по исправлению такого положения. После проведения обсуждения по этому вопросу текст **резолюции 6/MSP 3** был принят единогласно.

VIII. Выборы членов Консультативного органа

(Пункт 7 повестки дня, документ UCH/11/3.MSP/220/6)

Прежде чем приступить к выборам новых членов Консультативного органа, Председатель обратился к Секретариату с просьбой проинформировать участников Совещания о полученных кандидатурах.

Было получено 13 кандидатур, информация о которых была разослана государствам-участникам в документе UCH/11/3.MSP/220/INF.4 в добавление к биографическим справкам кандидатов. Секретариат напомнил, что число членов Консультативного органа в то время составляло 12. Председатель указал, что в соответствии с Правилами процедуры (статья 25.1), а также учитывая то обстоятельство, что на 12 мест было представлено 13 кандидатур, потребуется, возможно, проведение тайного голосования. Он подчеркнул, что в этом вопросе было бы предпочтительнее действовать на основе консенсуса. Высказавшись в пользу гибкости, Председатель далее подчеркнул, что было бы обидно потерять кандидатуру опытного профессионала, который мог бы оказаться очень ценным для работы Консультативного органа. Он поэтому привлек внимание к статье 22.2 Правил процедуры, которая позволяет увеличивать число членов Консультативного органа до 24 в зависимости от числа государств – участников Конвенции.

Были также подняты вопросы, касающиеся приемлемых сроков представления кандидатур. В ходе обсуждения кандидатур, которые были представлены незадолго до даты проведения заседания, в ходе которого должны были состояться выборы, Исламская Республика Иран задала вопрос, сохраняется ли возможность представить кандидатуру, учитывая отсутствие кандидата от группы IV? Тунис обратил внимание на то, что кандидатура от этой страны была представлена незадолго до проведения даты заседания в силу создавшейся сейчас политической ситуации в этой стране, и попросил государства-участников согласиться с этим, учитывая эти необычные обстоятельства.

Председатель затем представил два вопроса для принятия по ним решения: (1) **соответствующие сроки для представления кандидатур**; и (2) **число членов Консультативного органа**.

В отношении **соответствующих сроков для представления кандидатур** Секретариат обратил внимание на статью 24.2 Правил процедуры, в соответствии с которой предусматривается, что Секретариат направляет предварительный список кандидатов всем государствам-членам по крайней мере за три недели до открытия Совещания, но также и то обстоятельство, что список кандидатов может пересматриваться в случае возникновения необходимости. Поэтому и были приняты несколько представленных позднее установленных сроков кандидатур, и разослана соответствующая информация о них.

Гренада, Нигерия и Сент-Люсия предложили строго следовать положениям Правил процедуры. Сент-Люсия напомнила о том, что в ходе второй сессии представленная после истечения установленных сроков кандидатура Нигерии была отклонена Совещанием и предложила не принимать кандидатуры Исламской Республики Иран по аналогичным основаниям, так как эта кандидатура была впервые представлена и предложена в ходе самой сессии. В поддержку этого предложения высказались Аргентина и Нигерия. Исламская Республика Иран сняла представленную ею кандидатуру. Кандидатура Туниса была принята.

Что касается **числа членов Консультативного органа**, то Литва, Португалия, Румыния, Словения, Украина и Хорватия высказались за увеличение числа членов Консультативного органа, учитывая, что увеличение его численного состава непосредственным образом отразится на еще большем расширении опыта. Кроме того, по мнению Хорватии, число кандидатур (5) Группы II оправдывается числом ратификаций в этом регионе. Аргентина, Гондурас, Гренада, Мексика и Сент-Люсия затем обратили внимание на тот факт, что цель статьи 22.2 Правил процедуры заключалась в том, чтобы увеличивать число членов Консультативного органа в зависимости от числа государств-участников, и попросили о том, чтобы на данное время число членов оставалось неизменным. Указанные государства также отметили факт перепредставленности кандидатов от Группы II и обратились к государствам – членам Группы II с просьбой снять одну из кандидатур. После получения соответствующего запроса Секретариат показал расчет пропорционального распределения между регионами 12 мест в Консультативном органе.

Председатель затем предложил провести голосование по вопросу об увеличении числа членов Консультативного органа путем поднятия рук. Он также предупредил участников Совещания, что нечетное число членов Консультативного органа может привести к возникновению проблем в отношении выборов части его членов на два года и другой части на четыре года, о чем также должно быть принято решение. В отношении предложенного проведения голосования юрисконсульт указал, что увеличение числа членов потребует внесения поправки в Правила процедуры Совещания и в Устав Консультативного органа, в которых сейчас предусматривается принятие таких решений большинством, составляющим две трети голосов. Председатель не разделил этой точки зрения. Мексика и Сент-Люсия выступили по порядку ведения заседания; различие во мнениях было устранено путем проведения голосования поднятием рук. По результатам голосования было принято решение, что необходимо внесение поправки в Правила процедуры. Вслед за этим последовало голосование путем поднятия рук в отношении увеличения числа членов Консультативного органа. 14 государств-участников проголосовали за увеличение; 12 государств-участников проголосовали против. Учитывая, что не удалось достичь большинства, составляющего две трети, число членов Консультативного органа было сохранено равным 12. Поэтому понадобилось проведение выборов применительно к тем избирательным группам, которые представили больше кандидатур, чем число кандидатур, установленное в соответствии с принципом справедливого географического распределения.

Прежде чем приступать к выборам членов Консультативного органа, участники Совещания обсудили вопрос о **географическом распределении**, основанном на подсчетах Секретариата, которые показали, что Группой I было предложено на одного кандидата больше по сравнению с числом, которое выделялось бы в соответствии с принципом справедливого

географического распределения (два представленных кандидата), а Группа II предложила на два кандидата больше, чем это было установлено в соответствии с вышеуказанным принципом (представлено пять кандидатур), группы III и IV каждая предложили на одного кандидата меньше (соответственно, представлено четыре кандидата и ни одного кандидата). Гондурас в этой ситуации предложил провести голосование между группами I и II в отношении двух мест, на которые не претендуют группы III и IV. Нигерия предложила предоставить одно место каждой из перепредставленных групп; это предложение получило поддержку Гренады, Мексики и Сент-Люсии. Хорватия предложила, чтобы два места были распределены в соответствии с числом ратификаций в соответствующих группах, а Румыния предложила объединить кандидатов от групп I и II вместе и избрать из их состава шесть членов. Решение о том, каким образом распределить места между избирательными группами, было принято голосованием путем поднятия рук. 13 государств-участников проголосовали за предложение Нигерии, а восемь государств-участников проголосовали против него при трех воздержавшихся. Таким образом, было принято решение предоставить одно дополнительное место каждой из групп I и II. Участники заседания приняли решение отложить выборы четырех кандидатов от Группы II до следующего дня, с тем чтобы можно было обеспечить подготовку к проведению соответствующего голосования.

Выборы **членов Консультативного органа** путем проведения тайного голосования в соответствии со статьей 25 Правил процедуры были проведены на утреннем заседании 14 апреля 2011 г. В качестве счетчиков выступили представители Гренады и Португалии. Приняв решение о проведении выборов и приняв **резолюцию 7/MSP 3** участники заседания избрали следующих 12 кандидатов в Консультативный орган:

- Группа I: г-жа Аннализа Зараттини (Италия), г-жа Кармен Гарсия Ривера (Испания),
- Группа II: Е.П. г-н Ясен Месич (Хорватия), г-н Владас Зулкус (Литва), г-н Константин Чера (Румыния), г-н Андрей Гаспари (Словения),
- Группа III: г-жа Долорес Элкин (Аргентина), г-н Овидио Хуан Ортега Перейра (Куба), г-жа Пилар Луна Эррегуерена (Мексика), г-н Уго Элиесер Бониллья Мендоса (Панама),
- Группа Va: г-н Августус Бабаджиде Аджибола (Нигерия),
- Группа Vb: г-жа Уафа бен Слимман (Тунис).

Затем предстояло принять решение о том, кто из членов Консультативного органа будет избран на два года, а кто из них – на четыре года, учитывая, что этого не было сделано в ходе первых выборов членов Консультативного органа, когда действие Правил процедуры было частично приостановлено. В ответ на просьбу Сент-Люсии юрисконсульт указал, что **решение о сроках полномочий членов Консультативного органа** должно приниматься тайным голосованием и должно осуществляться таким образом, чтобы обеспечить справедливое географическое распределение. Было принято решение провести жеребьевку в рамках каждой избирательной группы, но при этом объединить группы Va и Vb, от каждой из которых избирается лишь один член Консультативного органа. Проведение жеребьевки дало следующие результаты:

Четырехлетний срок (шесть членов):

- г-жа Аннализа Зараттини (Италия),
- г-н Ясен Месич (Хорватия),
- г-н Владас Зулкус (Литва),
- г-н Овидио Хуан Ортега Перейра (Куба),
- г-н Уго Элиесер Бониллья Мендоса (Панама), и
- г-н Августус Бабаджиде Аджибола (Нигерия);

Двухлетний срок (шесть членов):

- г-жа Кармен Гарсия Ривера (Испания),
- г-н Константин Чера (Румыния),
- г-н Андрей Гаспари (Словения),
- г-жа Долорес Элкин (Аргентина),
- г-жа Пилар Луна Эррегерена (Мексика), и
- г-жа Уафа бен Слимман (Тунис).

Куба, Мексика и Сент-Люсия предложили, чтобы в будущем Секретариат давал **руководящие указания по выборам**, содействуя поиску на основе консенсуса решения о назначении членов Консультативного органа путем подготовки и заблаговременного распространения подсчетов в отношении пропорционального распределения мест между различными избирательными группами.

В отношении предстоящего в ближайшее время **совещания Консультативного органа 15 апреля 2011 г.**, Председатель поднял вопрос о том, кто должен участвовать в этом первом заседании: ранее состоявшие в составе этого органа члены или вновь избранные члены Консультативного органа. Секретариат пояснил, что с учетом того, что не предусматривается оплата дорожных расходов членов этого органа, Консультативный орган принял на своем последнем совещании решение, что проведет свое совещание сразу после Совещания государств-участников, на котором обычно присутствуют многие из его членов. Аргентина, Гренада, Куба, Панама, Португалия и Сент-Люсия подтвердили, что, с их точки зрения, совещание Консультативного органа в новом составе созывается 15 апреля 2011 г., и что срок полномочий его членов всегда начинается с даты их выборов на сессии Совещания государств-участников. Куба, Мексика и Португалия предложили, чтобы в будущем совещания Консультативного органа созывались до Совещания государств – участников Конвенции. Гренада отметила, однако, что Консультативный орган должен созываться по мере необходимости и в подходящий момент, и что поэтому было бы разумным, чтобы члены Консультативного органа могли присутствовать на совещаниях государств-участников и потом проводить свои совещания с целью рассмотрения просьб, с которыми обратились государства-участники к Консультативному органу. Председатель предложил, чтобы по очевидным практическим соображениям, т.е. учитывая присутствие членов Консультативного органа, совещание 15 апреля должно быть совещанием с участием вновь избранных членов Консультативного органа. Так и было решено.

В обсуждении был затронут вопрос **о сроках полномочий членов Консультативного органа**. Исламская Республика Иран и Мексика предложили установить точные даты. Учитывая, что предшествующие выборы состоялись 1 декабря 2009 г., Иран предложил, чтобы срок полномочий нынешнего состава Консультативного органа заканчивался 1 декабря 2011 г. Мексика указала, что мандат консультативного органа, избранного в декабре 2009 г., действовал в течение менее двух установленных лет. Поэтому должно быть обеспечено, чтобы Совещание государств-участников и, таким образом, выборы Консультативного органа впредь происходили в один и тот же момент, то есть в апреле. Эквадор подчеркнул, что мандат должен соответствовать календарному году, который начинается с 1 января. Юрисконсульт проинформировал, что установление точной даты проведения выборов не является стандартно принятой практикой в ЮНЕСКО, и что Секретариат должен обеспечить, чтобы выборы соответствовали продолжительности срока действия мандата. Учитывая ранее принятое решение о проведении совещания вновь избранного Консультативного органа 15 апреля 2011 г., Председатель, однако, предложил, чтобы сейчас мандат Консультативного органа начинался 15 апреля 2011 г. и заканчивался с открытием следующего Совещания государств-участников. Гренада, поддержанная Гондурасом и Панамой, предложила установить начальной датой мандата дату проведения выборов его членов (14 апреля 2011 г.), а дату завершения мандата установить ровно через два или четыре года (т.е., со-

ответственно, 14 апреля 2013 г. и 2015 г.). Секретариат предупредил, что в случае задержки с созывом Совещания государств-участников, может возникнуть ситуация, когда лишь шесть членов Консультативного органа располагали бы необходимыми полномочиями. После обсуждения было решено, что Секретариат должен будет удостовериться в том, чтобы выборы проводились заблаговременно до истечения срока действия мандата членов Консультативного органа, который должен рассчитываться точным образом в календарных годах. Это решение было принято и стало частью **резолюции 7/MSP 3**.

IX. Рассмотрение и возможное утверждение Оперативных руководящих принципов

(Пункт 8 повестки дня, документ UCH/11/3.MSP/220/7)

Председатель затем перешел к вопросу о рассмотрении проекта Оперативных руководящих принципов по осуществлению Конвенции, представленного Рабочей группой в составе 14 государств-участников 8 марта 2011 г. Он поблагодарил Рабочую группу и Секретариат, которые сумели в кратчайшее время подготовить этот проект Оперативных руководящих принципов на основе проекта с включенными в него поправками, содержащимися в документе UCH/11/WG/220/1. Председатель привлек внимание к новому предложению, представленному Испанией, но заявил, что обсуждение будет базироваться на проекте, который был разослан по результатам деятельности Рабочей группы, а поправки Испании предложил рассматривать отдельно. Мексика, представитель которой возглавлял деятельность Рабочей группы, взяла слово и дала разъяснение в отношении деятельности Группы и проекта, представленного в документе UCH/11/3.MSP/220/7. Нидерланды, выступая в качестве наблюдателя, подчеркнули важность обеспечения того, чтобы Оперативные руководящие принципы укрепляли сопоставимость Конвенции 2001 г. с Конвенцией ООН по морскому праву и в качестве совета предложили установить сотрудничество с Отделом по вопросам океана и морскому праву Организации Объединенных Наций (ДОАЛОС). Председатель напомнил, что многие государства – участники Конвенции 2001 г. являются также сторонами ЮНКЛОС, и в этом качестве они должны быть убеждены в том, что они действуют в полном соответствии с ЮНКЛОС, как об этом говорится в статье 3 Конвенции 2001 г.

Совещание рассмотрело проект Оперативных руководящих принципов, содержащийся в документе UCH/11/3.MSP/220/7. Председатель предложил ввести единую последовательную **нумерацию**, которая использовалась бы для того, чтобы четко идентифицировать пункты в рамках этого документа. Это предложение было единодушно принято.

В ходе обсуждения **главы I – Введение** Мексика и Испания выступили с разъяснениями предложенных ими поправок. В статье A.1.a Контекст и содержание Конвенции Испания предложила включить упоминание об ущербе, который может быть причинен в результате деятельности, случайно затрагивающей подводное культурное наследие. Это предложение было принято с небольшой лингвистической поправкой, предложенной Эквадором. Статьи A.1.b, A.1.c, A.1.d и A.1.e были приняты без дальнейшего обсуждения. В ходе обсуждения статьи A.2.a (Сфера применения Конвенции) было принято новое предложение Испании с добавлением, предложенным Ираном, содержащее указание об охране наследия в течение 100 лет в соответствии с определением наследия в Конвенции. Применительно к статье A.2.b было принято предложение Испании относительно применения Правил к морским водам. Статья A.2.c была принята без дальнейшего обсуждения. В ходе обсуждения статьи B.1.a и в связи с выступлением Румынии, которая напомнила о статье 26.2(b) Конвенции, Испания сняла свое предложение, и эта статья была принята в ее первоначальной форме. Статьи B.1.b-d, а также B.2.1, B.2.2 и B.2.3 были приняты без дальнейшего обсуждения. Статья B.2.4 о сообщениях, уведомлениях или сведениях, которые должны направляться государствам-участникам, была принята с поправкой, предложенной Испанией о том, чтобы заменить в английском тексте глагол «should» на глагол «shall». Статьи C, D, E, а также статьи F.a, F.b и F.c были приняты без дальнейшего обсуждения. Было принято предложение Мексики, поддержанное Эквадором, о том, чтобы в статье F.d указывалось, чтобы структура, предназначенная для эксплуатации подводного культурного наследия в коммерческих целях

или поддерживающая ее, не рассматривалась в качестве пользователя, которому адресованы Оперативные руководящие принципы.

Обсуждение **главы II – Механизм сотрудничества государств** началось с пояснения Испании относительно поправок, предлагаемых к статье А.а. Аргентина подчеркнула сложность главы II и, учитывая ограниченность имеющегося времени, предложила приостановить ее обсуждение, с тем чтобы Рабочая группа могла продолжить свою работу по данной главе. Это предложение было поддержано Гондурасом, Сент-Люсией и Эквадором.

Испания подняла вопрос о том, **вступит ли в силу** и/или могли бы иным образом **применяться** главы Оперативных руководящих указаний, принятые в ходе Совещания государств-участников. Председатель заявил о том, что Руководящие принципы должны быть приняты в качестве единого целого до того, как они смогут применяться. Ссылаясь на процесс разработки Оперативных руководящих указаний для Конвенции 2003 г., юрисконсульт подтвердил возможность применения положений уже принятых глав до принятия Руководящих принципов в целом; он также указал, что решение о применении этих глав находится в компетенции государств-участников. Иран заявил, что, по его мнению, Оперативные руководящие указания не должны применяться до их принятия в целом. Это предложение было принято.

Совещание продолжило свою работу, обсудив **главу III – Оперативные меры охраны**. Испания отметила, что в первой фразе статьи 1.а не следует употреблять в английском варианте ни глагола «shall», ни глагола «should» перед словом «cooperate». Аргентина согласилась с этим предложением. Нидерланды, выступая в качестве наблюдателя, отметила, что в юридических текстах использование глагола «shall» является обычной практикой, и поэтому его использование не является уместным в текстах, не имеющих обязательной юридической силы, таких как Оперативные руководящие указания. Иран напомнил участникам Совещания о необходимости четкого цитирования положений Конвенции.

Председатель заверил участников Совещания, что окончательный текст Оперативных руководящих указаний пройдет **лингвистическое редактирование**, и предложил Секретариату обеспечить, чтобы при этом была правильным образом отредактирована терминология.

Статьи А.2, В и С.1 были приняты без дальнейшего обсуждения. В отношении статьи С.2 было принято предложение Испании, касающееся того, что «лица ... должны быть квалифицированными в своей соответствующей области специализации». Статьи D, E, F и G были приняты без дальнейшего обсуждения. В статье Н.1 было решено сохранить первую фразу, но опустить второе предложение, которое стало излишним в силу принятия вышеупомянутого предложения Испании. Статьи Н.2, Н.3 и I были приняты без дальнейшего обсуждения. По предложению Ирана статьи J.1 и J.2 были объединены в единое целое с указанием того, что деятельность в области создания потенциала должна включать перечисленную в ней деятельность, но не ограничиваться ею. Статьи J.2 и K были приняты без дальнейшего обсуждения. В статье L.1 было решено сохранить ссылку непосредственно на статью 19.3 Конвенции, в соответствии с которой государства-участники поощряются обмениваться информацией относительно подводного культурного наследия. Статьи L.2, M и N были приняты без дальнейшего обсуждения.

Обсуждение **главы IV – Финансирование**, **главы V – Партнеры** и **главы VI – Аккредитация НПО** было приостановлено.

Совещание затем обсудило вопрос о том, каким образом действовать дальше в связи с остающимися не утвержденными главами Оперативных руководящих указаний. Испания предложила **вновь восстановить Рабочую группу**, наделив ее полномочиями продолжить работу над главами, которые пока еще не утверждены. Мексика, Португалия, Сент-Люсия, Хорватия и Эквадор поддержали это предложение, однако заявили, что, хотя состав Рабочей группы и должен остаться неизменным, в нее могут быть приняты дополнительные члены. Италия и Тунис заявили о своем желании принять участие в ее работе. Испания предложила установить четкие сроки в отношении выполнения задач, поставленных перед Рабо-

чей группой. Таким образом, было принято решение, что Рабочая группа будет заниматься оставшимися статьями Оперативных руководящих указаний за исключением глав I и III в том же составе, что и раньше, но с двумя новыми членами, а именно Италией и Тунисом. Было также решено, что Рабочая группа будет проводить свою деятельность посредством обмена мнениями по электронной почте, а затем проведет, как минимум, одно совещание в 2011 г. или в 2012 г. в Штаб-квартире ЮНЕСКО. Рабочей группе было предложено представить через Секретариат результаты своей работы для ознакомления с ними государств-участников за пять месяцев до Совещания государств-участников и представить сводный проект за три месяца до четвертого Совещания государств-участников. В результате Совещание приняло **резолюцию 8/MSP 3**, а также **главы I и III** Оперативных руководящих указаний.

X. Аккредитация неправительственных организаций для сотрудничества с Консультативным научно-техническим органом

(Пункт 9 повестки дня, документ UCH/11/3.MSP/220/8)

Председатель проинформировал Совещание о том, что Секретариат получил на время проведения Совещания **11 заявлений об аккредитации со стороны соответствующих НПО**, как об этом говорится в Приложении к документу UCH/11/3.MSP/220/8. **Справочные материалы** по указанным НПО представлены в документе UCH/11/3.MSP/220/Inf.5. Учитывая, что **глава VI Оперативных руководящих указаний** не была утверждена, Председатель подчеркнул необходимость изыскания временного решения на следующие два года, с тем чтобы обеспечить движение вперед в деле аккредитации НПО и избежать того, чтобы заставлять подавшие заявки НПО ждать еще два года прежде чем будет принято какое-либо решение. Он высказался за временную аккредитацию по решению Консультативного органа или Президиума в ходе нынешней сессии в сотрудничестве с Секретариатом незамедлительно после проведения текущего Совещания.

Сент-Люсия, поддержанная Мексикой и Эквадором, подчеркнула значение оценки предложений об аккредитации НПО с помощью нейтрального органа. Соответственно, было внесено предложение о том, чтобы Секретариат рассмотрел предложения и затем внес соответствующие рекомендации на рассмотрение Президиума Совещания государств-участников, который затем решил бы вопрос о временной аккредитации до утверждения Оперативных руководящих указаний. Испания подняла вопрос о критериях, которым необходимо следовать в ходе рассмотрения заявок. Основываясь на рекомендации 4/1 МАВ Консультативного органа, Председатель и представители Ирана, Испании, Мексики, Сент-Люсии и Эквадора предложили, чтобы были приняты следующие критерии для временной аккредитации: (1) цели, мероприятия, устав и правила процедуры НПО соответствуют принципам Конвенции и они не занимаются какой-либо коммерческой эксплуатацией подводного культурного наследия; (2) НПО занимаются деятельностью и обладают компетентностью, знаниями и опытом в области охраны подводного культурного наследия. Испания подчеркнула, что необходимо учитывать принцип справедливого географического распределения.

XI. Изменение статьи 18 Правил процедуры (Сокращение количества языков)

(Пункт 10 повестки дня, документ UCH/11/3.MSP/220/9)

Председатель проинформировал Совещание государств-участников, что в соответствии со статьей 18.1 Правил процедуры официальными языками Совещания являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский. Учитывая серьезные бюджетные ограничения, связанные с деятельностью по осуществлению Конвенции 2011 г., высокий уровень расходов на устный перевод и письменный перевод рабочих документов на шесть языков, а также принимая во внимание более ограниченное число рабочих языков, используемых органами, действующими в рамках других конвенций ЮНЕСКО (например, в Комитете всемирного наследия), Секретариат предложил рассмотреть вопрос о сокращении числа рабочих языков Совещания путем внесения соответствующих изменений в статью 18.1 Пра-

вил процедуры. После короткого представления Секретариатом информации о текущей бюджетной ситуации выступил ряд делегаций.

Эквадор заявил, что совещания (генеральные ассамблеи) государств – участников всех конвенций, принятых под эгидой ЮНЕСКО, проводятся на шести официальных языках ЮНЕСКО, и высказался за то, чтобы из этого правила не делалось никаких исключений. Гренада, Испания и Мексика добавили, что такое изменение Правил процедуры создаст серьезный прецедент, а Иран подчеркнул, что это может затруднить и помешать ратификации Конвенции.

Гренада и Мексика, поддержанные Панамой и Румынией, высказали мнение, что в отношении определенных сессий и на разовой основе государства-участники могли бы, возможно, высказаться в пользу варианта, не предусматривающего использования определенных языков путем временного приостановления Правил процедуры большинством в две трети голосов.

В ходе голосования, проведенного путем поднятия рук, 12 государств-участников проголосовали за приостановление действия Правил процедуры, касающихся использования шести языков, и 12 государств-участников проголосовали против такого приостановления. В силу отсутствия большинства не было принято **никакой резолюции** относительно уменьшения или временного неиспользования некоторых языков; в результате порядок использования официальных языков на Совещании остался без изменений.

XII. Дата и место проведения следующего Совещания государств-участников

(Пункт 11 повестки дня, документ UCH/11/3.MSP/220/10)

Совещание затем обсудило вопрос о дате и месте проведения своей четвертой сессии. Секретариат предложил, чтобы она состоялась в апреле 2013 г. Мексика предложила принять обязывающую резолюцию, в которой говорилось бы, что Совещание проходит каждые два года в апреле. По просьбе Эквадора юрисконсульт уточнил, что это означало бы изменение статей 5 и 23 Правил процедуры. Иран указал, что предложение Мексики противоречило бы статье 23 Конвенции и повлекло бы за собой необходимость внесения в нее изменений. Эквадор и Панама призвали проявить большую гибкость в отношении месяца, устанавливаемого для проведения Совещания, а Сент-Люсия призвала к тому, чтобы опустить упоминание о периодичности через каждые два года. Демократическая Республика Конго, Испания и Румыния предложили принять решение, касающееся лишь следующей сессии Совещания. Секретариат выразил озабоченность в связи с обязательностью уточнения месяца (апреля), так как на этот же период времени могла бы быть запланирована сессия Исполнительного совета. Участники Совещания приступили к голосованию по пункту 2 резолюции 10/MSP 3, в котором постановляется созывать очередные сессии Совещания государств-участников, по возможности, в апреле. Восемь государств-участников проголосовали за этот пункт 2, восемь государств-участников проголосовали против, три государства-участника воздержались. Совещание затем постановило принять **резолюцию 10/MSP 3**.

XIII. Закрытие Совещания

(Пункт 12 повестки дня, никакого документа не было представлено)

Председатель затем объявил Совещание закрытым. Он поблагодарил представителей государств-участников и наблюдателей, а также Секретариат за проделанную работу и приветствовал результаты третьей сессии Совещания государств-участников.